UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2012 question paper

for the guidance of teachers

0508 FIRST LANGUAGE ARABIC

0508/01 Paper 1 (Reading), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2012 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Question 1

- 20 marks are available for Reading: these are awarded according to the detailed mark scheme below.
- 5 marks are available for Writing (see table below).

Reading

(أ) ماذا كانت مهنة العمّال الذين كانوا يرتدون اللباس الرسمي؟

الجواب:كانت مهنتهم فتح الأبواب [1] . و كان العمال مرشدين للجمهور داخل الصالة. [1]

(ب) في الفقرة الثانية، ما الأمران اللذان جعلا الجمهور يصفّق؟

الجواب:

الأول: سماع الجمهور لبعض الدندنات. [1]

الثاني: دخول قائد الفرقة. [1]

ويقبل : فتح الستارة

(ت) كيف ذكّرت أغاني الفرقة الكاتبَ بطفولته؟ [1]

الجواب: بغناء الفرقة أغنيات الأيام الماضية.

أو بتذكره للمذياع الخشبي الكبير.

أو بتحلق الأسرة حول المذياع للاستمتاع بالموسيقى.

(ث) بأية طرق كان والدا الكاتب يستمتعان بالأغاني أثناء طفولته؟

الجواب:

كان الأب يتوقف عن قراءة كتابه ليستمتع بسماع الأغاني في هدوء. [1]

يتمايل الأب إذا كانت الأغنية عاطفية بشكل خاص. [1]

كانت الأم تطرب بها ، أو تغني ، أو تنفعل. [1]

وكانت تغلق عينيها / وكأنها تصلي. [1]

ويقبل: كان الوالدان

(ج) برأيك لماذا كان الجمهور يقعد مترقبًا؟

الجواب:

لأنه كان متلهفًا لسماع صوت المغنية الشابة تبدأ بالغناء. [1]

© University of Cambridge International Examinations 2012

(ح) في الفقرة التي بدايتها: " تبدأ الفتاة بالغناء" ما ردة فعل الجمهور نحو الفنانين؟ هات ثلاثة أدلة على ما تقول من الفقرة نفسها.

الجواب:

ردة الفعل: أحبَّ الجمهورُ غناء الفتاة / أوأعجب بها. [1]

الأدلة على ذلك:

تشتعل الصالة بالتصفيق. [1]

ويحدث هرج خفيف. [1]

تتصاعد فيه بعض الأصوات طالبة الإعادة. [1]

أو: تلتهب الأكف تصفيقًا. أو أية نقطة مناسبة .

(خ) في الفقرة السادسة، أين يفضل الكاتب القعود؟ ولماذا؟

الجواب:

يفضل الكاتب القعود في مقاعد الزوايا. [1]

السبب: حتى لا يلحظ أحد دموعه التي تسيل تلقائياً مع معظم معزوفات الفرقة. [1]

(د) لماذا منع الكاتب أخته من مرافقته إلى الحفلة؟ [1]

الجواب:

إما: لأنها ستفسد بالقطع تحليقه مع النغم، والدموع، بدهشتها أو بتعليقاتها.

وإما: لأنها ستعوق انغماس روحه في السحب البيض الهشة التي تطوف في فراغ الصالة.

(ذ) حسب الفقرة السابعة، لماذا كان الكاتب ممتنّاً حين وقف الجمهور لتحية قائد الفرقة والموسيقيين؟

الجواب:

لأنه جعل ذلك فرصة لتجفيف دموعه. [1]

(ر) ما العلاقة بين العصا السحرية والجمهور والموسيقيين؟ [2]

الجواب:

يجب أن يتضمن الجواب عنصرين: العصا السحرية والموسيقيين. العصا السحرية واندماج الجمهور.

© University of Cambridge International Examinations 2012

العصا السحرية علامة على فرحة الموسيقيين واندماج الجمهور/ وتدفق الدموع، لأنها عندما توقفت واستراحت توقف كل شيء بين الجمهور والموسيقيين.

[تضاف 5 علامات للغة السليمة و الجيدة]

إذا نسخ الممتَحَن إجاباته كلها (أ – ر) نال علامة الصفر على الدقة.

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

[Total: 20 + 5 = 25]

Question 2

- 15 marks are available for Reading: each relevant point extracted by the candidate from the texts is ticked (see below). A mark is awarded for each tick up to a maximum of 15 marks.
- 10 marks are available for Writing (see tables below).

Reading

السؤال الثاني:

يكتب الممتحَن ملخصاً مستخدماً أفكار النصين يبين فيه ماذا يحبب الناس بسماع الموسيقى وماذا ينفرهم منها، وذلك في حدود 200 – 250 كلمة.

يكتب الممتحن 15 فكرة صحيحة من النصين. لكل فكرة علامة واحدة. = 15 علامة
للكتابة السليمة : 10 علامات

أفكار النص الأول:

- يحتل الجميع مقاعدهم بوقار يتناسب مع أعمارهم وأناقتهم والعبق الخاص بالمكان.
- الموسيقيون في حلَلهم الداكنة وربطات العنق وكذلك المغنّون.
- قائد الفرقة موسيقار عريق، يدلف من الكواليس إلى مقدمة المسرح، بشَعره الفضي الأشيب الكثيف المنسدل نحو رقبته، وبذلته ناصعة البياض.
- يبدأ الشّبان والشابات الغناء بشكل جميل من أغاني الأيام الماضية.
- الأغاني التي اعتدت على سماعها في طفولتي.
- أسرتي كلها تتحلّق حول المذياع للاستمتاع بالموسيقى.

© University of Cambridge International Examinations 2012

- اعتادت أختي على القعود في حضن أمي.
- كنت أنا أقعد على السجادة.
- وكان أبي يتوقف عن قراءة كتابه ليستمتع بسماع الأغاني في هدوء.
- أمي تطرب بها.
- أحياناً، يتمايل أبي إذا كانت الأغنية عاطفية بشكل خاص.
- أمي تغلق عينيها وكأنها تصلي.
- تسود البيت رقة أثيرية.
- يتلقى تصفيقاً حاراً.
- فتاة بيضاء في ثوب سهرة محتشم أسود.
- تذوب الفتاة والموسيقيون والمغنّون وقائد الفرقة والأضواء في لوحة نادرة.
- وبعد انتهاء الفتاة من الأغنية تشتعل الصالة بالتصفيق.
- تنهمر دموعي في ظلام الصالة.
- تنحني المغنية مرة أخرى.
- تلتهب الأكف تصفيقًا.
- تتقدم سيدة نحو خشبة المسرح، تخلع وشاحها لتهديه إلى الفتاة التي أشجت الناس بالكلمات النادرة في رقتها وشاعريتها.
- تهطل من جديد دموعي ويسيل أنفي فأجففه في صمت.
- الوضع كله أسطوري، أمضي في خضمّه أجمل ساعتين.
- لا أذهب إلى هذا المكان إلا وحدي.
- أختار لجلستي مقاعد الزوايا كلما أمكنني ذلك، حتى لا يلحظ أحد دموعي التي تسيل تلقائياً مع معظم معزوفات الفرقة.
- أرفض أن أصطحب أحداً إلى الحفلة الموسيقية، أذهب وحدي.
- ستعوق انغماس روحي في السُّحب البيض الهشة التي تطوف في فراغ الصالة.
- الجميع مشغولون بالتصفيق وصيحات الإعجاب.
- أرسلت الفتاة سهام البهجة إلى القلوب وهي تترنم بأغنية أخرى بديعة.

أحسست بالنشوة مرة أخرى.

- وهطلت دموعي مرة أخرى على رغم المسرات التي يترجمها اللحن.
- يندمج قائد الفرقة مع اللحن، وتزداد نشوته ويتتابع تمايله، ويفوح عطر البهجة خفيفاً.
- يتمايل الجالسون على مقاعدهم، وتتسلل البهجة الذاتية في الهواء وتسري عدوى اللحن وابتسامة الفتاة البريئة.

© University of Cambridge International Examinations 2012

- واندماج الجالسين في الصالة فأرى فرحة صادقة في وجوه الموسيقيين بما يرسلونه إلى الهواء من جمال.
- تتحول اللحظة إلى شيء كالحلم، كالأسطورة.
- يطرب قائد الفرقة، ويكاد يتقافز فيما عصاه تتراقص كجنّيّ صغير.
- ينتفخ بالنبل صدره، تتدفق الدموع بغزارة لكنها تتوقف فجأة، لأن العصا السحرية قررت أن تستريح.

أفكار النص الثاني:

- أشعر بالراحة والغبطة عندما أستمع إلى فرد أو مجموعة أفراد من الجيل الجديد ينتقدون الفوضى السائدة في الموسيقى (الجديدة).
- ويتحدثون بوضوح وألم عن هبوط مستوى الذوق الفنّي لدى أطراف من هذا الجيل ممن لا يتمتعون بأدنى قدر من الثقافة الموسيقية.
- ولا أخفي كذلك أنّ ملاحظتهم هذه تجعلني لا أهتمّ فقط بسلامة موقفي ومواقف أبناء جيلي تجاه التشوّه المتعمّد لذوق أبنائنا وبناتنا.
- مطمئن إلى أنّ هناك من أبناء الجيل الجديد من يشاركنا التذمّر لما يحدث للموسيقى العربية من هبوط لا علاقة له باختلاف الأذواق الذي يقوم عادة بين الأجيال.
- وإنما هو نابع من تخريب متعمد وإشاعة لون من الموسيقى الهابطة المعتمدة في أساس تكوينها الإيقاعي على الحركة بعيداً عن فن الموسيقى الرفيع والهادف إلى خلق حالة من الانتشاء الروحي.
- نتابع منذ وقت طويل الإصغاء باهتمام وإعجاب لنماذج رائعة من الموسيقى التقليدية الغربية.
- ونتابع الأغاني الغربية الحديثة الهادئة والصاخبة.
- ولكننا لا نطيق الاستماع إلى كثير من الأغاني العربية الحديثة الموصوفة بالشبابية والتي تقوم على تنافر شديد في الآلات والإيقاع.
- والحديث هنا لا يشمل الأغاني الشعبية، وهي ظاهرة لها مستمعوها وعشاقها ولها ظروفها وأسباب شيوعها.
- حاولتُ أنْ أصغي باهتمام إلى بعض الأغاني التي يقدمها بعض الفنانين الشباب فأزداد نفوراً وتراجعاً وإنكاراً واستنكاراً لما يقال من أن لكل جيل ذوقه.

- ما يحدث في دنيا الموسيقى اليوم من اجتهادات عشوائية ومن رفض أو قبول لا يدخل في مجال صراع الأجيال.
- الأذواق تتغير بتغير الأزمان والثقافات.

© University of Cambridge International Examinations 2012

- إنه صراع بين الفن واللافن، بين الإبداع الموسيقي، كما ينبغي أن يكون، وتشويه الإبداع أو ادعائه في أحسن الأحوال.
- ما يحدث الآن في مجال الفنون، وفن الموسيقى خاصة لايمكن أن يندرج تحت أية تسمية سواء صراع الأجيال أو اختلاف الأذواق وهو يمثل حالة أو نوعاً من الثقافة الموسيقية الهابطة مع الذكاء الهادف إلى الاستخفاف بالجمهور الغائب عن ثقافة الماضي والحاضر.
- الجمهور من الشباب المحروم من العطاء الموسيقي القادر على الارتقاء بالذوق والروح معاً.
- هذه الإشكالية الفنية لا تظهر على حقيقتها وفي صورتها المؤذية سوى في الأقطار التي لم تكن عايشت فن الموسيقى في أرقى مستوياته ولم تعرف قاعاتها ومسارحها أنشطة فنية تسمو بالعواطف والعقول.
- إن وضع الموسيقى لا يسرّ أحداً.
- وجديده لا يروي ظمأ العطشى إلى فن يعيد التوازن الروحي ويفتح آفاقاً موسيقية تعيد إلى أرواحنا البهجة والفرح.
- الموسيقى العربية برأيي في تدهور مستمر وهبوط.
- لولا المخزون الموروث لعمالقة الموسيقى والغناء في الأشرطة وفي الوجدان العربي لكان القحط الفني يحاصرنا من جميع الجهات.

© University of Cambridge International Examinations 2012

Writing: Style and Organisation

5 (Excellent)	Excellent expression and focus with assured use of own words. Good summary style with orderly grouping of ideas; excellent linkage. Answer has sense of purpose.
4 (Good)	Good expression in recognisable summary style. Attempts to focus and to group ideas; good linkage.
3 (Adequate)	Satisfactory expression in own words. Reasonably concise with some sense of order. Occasional lapses of focus.
2 (Weak)	Limited expression but mostly in own words (i.e. may contain some lifting). Some sense of order but little sense of summary. Tendency to lose focus (e.g. by including some anecdote); thread not always easy to follow.
1 (Poor)	Expression just adequate; maybe list-like. Considerable lifting; repetitive. Much irrelevance.

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors. Some lifting.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors OR language is almost entirely lifted.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

[Total: 15 + 10 = 25]

© University of Cambridge International Examinations 2012